Na wyrobie znajdują się piktogramy i oznaczenia:/ Na výrobku jsou umístěny piktogramy a označení:/ Na výrobku sú uvedené nasledujúce piktogramy a označenia:/ Ant gaminio yra piktogramos ir žymos:/ Uz izstrādājuma atrodas piktogrammas un apzīmējumi:/ A terméken található ikonok és jelölések:/ Sur le produit, il y a des pictogrammes et des marquages:/ El producto posee unos pictogramas y símbolos:/ Pe produs se află pictograme şi simboluri:/ Op het product zijn pictogrammen en markeringen zichtbaar:/ Auf dem Erzeugnis sind Piktogramme und Kennzeichnungen angebracht:

System absorbujący wstrząsy/ Systém absorbující vibrace/ Systém absorbujúci otrasy a vibrácie/ Vibracijas absorbuojanti sistema/ Triecienu absorbējošā sistēma/ Energiaelnyelő képességű/ Système d'absorption de chocs/ El sistema de absorción de impactos/ Sistemul de absorbire a trepidatiilor/ Systeem van schokabsorptie/ Erschütterungen absorbierendes System

Właściwości antyelektrostatyczne/ Antistatické vlastnosti/ Antielektrostatické vlastnosti/ Antielektrostatinės savybės/ Antistatiskās īpašības/ Antisztatikus tulajdonságok/ Propriétés antistatiques/ Las propiedades antistáticas/ Proprietăţi antielectrostatice/ Antistatische eigenschappen/ Antielektrostatische Eigenschaften

Podeszwa antypoślizgowa/ Protiskluzová podrážka/ Protišmyková podošva/ Neslydus padas/ Neslīdošā zole/ Csúszásmentes járótalp/ Semelle antidérapante/ La suela antideslizante/ Talpa antiderapantă/ Antislip zool/ Antirutschlaufsohle

EN ISO 20347:2012 – wyrób spełnia wszystkie wymagania normy EN ISO 20347:2012
Wyprodukowano Chinach – kraj pochodzenia
Producent: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków/
EN ISO 20347:2012 – výrobek splňuje všechny požadavky normy EN ISO 20347:2012
Vyrobeno v Číně – země původu
Výrobce: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków/
EN ISO 20347:2012 – výrobok spĺňa všetky požiadavky normy EN ISO 20347:2012
Vyrobené v Číne – krajina pôvodu
Výrobca: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko/
EN ISO 20347:2012 – gaminys atitinka visus standarto EN ISO 20347:2012 reikalavimus Pagaminti Kinijoje – kilmės šalis EN ISO 20347:2012 – produkts ievēro visu EN ISO 20347:2012 standarta prasībuProdukts ražots Ķīnā - izcelsmes valstsRažotājs: SIA "Dedra Exim", ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija
Gamintojas: „Dedra Exim“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuv/
EN ISO 20347:2012 – a termék megfelel az EN ISO 20347:2012 szabvány valamennyi követelményének
Gyártva Kínában – származási ország
Gyártó: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków/
EN ISO 20347:2012 – produit satisfait à toutes les exigences de la norme EN ISO 20347:2012
Fabriqué en Chine – pays d'origine
Fabricant: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków/
EN ISO 20347:2012 – producto cumple con todos los requisitos de la norma EN ISO 20347:2012Hecho en China - país de origenFabricante: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków/
EN ISO 20347:2012 – produsul îndeplineşte toate cerinţele standardului EN ISO 20347:2012Fabricat în China - ţara de origineProducător: DedraExim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków/
EN ISO 20347:201 – het product voldoet aan alle vereisten van de norm ISO 20347:2012
Vervaardigd in China - land van herkomst
Fabrikant: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków/
EN ISO 20347:2012 – das Erzeugnis erfüllt alle Anforderungen der Norm EN ISO 20347:2012
Hergestellt in China – Ursprungsland
Hersteller: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków

PL

Instrukcja użytkowania obuwia zawodowego
Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
Modele: - półbuty zawodowe: BH9M2Z-xx i BH9M3Z, gdzie xx – rozmiar (39-47)

Zastosowanie
Obuwie zawodowe to obuwie mające cechy ochronne, przeznaczone do ochrony użytkownika przed urazami, które mogłyby powstać podczas wypadków. Przeznaczone są do codziennego użytkowania tam gdzie nie jest wymagana ochrona palców stopy za pomocą podnosków. Obuwie zawodowe OB spełnia podstawowe wymagania normy, O1 dodatkowo posiada zamknięty obszar pięty, właściwości antyelektrostatyczne, absorbuje energię w obszarze pięty oraz posiada odporność na poślizg na podłożu z płytki ceramicznej pokrytym roztworem laurylosiarczanu sodu (NaLS) i odporność na poślizg na podłożu ze stali pokrytym glicerolem. Obuwie powinno być stosowane zawsze, gdy użytkownik może być narażony na ww. ryzyka.

Zasady użytkowania obuwia
Przy doborze obuwia należy dopasować rozmiar – źle dopasowane obuwie ulega deformacji, ponadto obuwie w źle dobranym rozmiarze może nie chronić dostatecznie użytkownika. Nie należy stosować środków pozwalających na szybsze dopasowanie buta do kształtu stopy, takie środki mogą wpłynąć negatywnie na stopień ochrony oraz zmienić właściwości obuwia. Należy unikać przemoczenia obuwia, w przypadku przemoczenia suszyć w temperaturze pokojowej. Po wysuszeniu obuwie należy poddać konserwacji. Podobnie po zakończeniu użytkowania, każdorazowo należy poddać obuwie czyszczeniu i konserwacji. W przypadku obuwia skórzanego nie należy prać, gdyż pranie pozbawia skórę elastyczności, powoduje jej odbarwienia i pękanie. W przypadku obuwia zapinanego na rzep, należy wkładać je i zdejmować w stanie rozpiętym.

Sposób czyszczenia i konserwacji
Po zakończeniu pracy, wierzchnią część zabrudzonego obuwia, wykonanego z:
- skóry welurowej – oczyścić przy pomocy szczoteczki bez stosowania jakichkolwiek preparatów czyszczących
- skóry licowej, tkaniny – oczyścić wilgotną ściereczką namoczoną w wodzie z mydłem, bez użycia rozpuszczalników organicznych.

Wilgotne obuwie pozostawić w temperaturze pokojowej do wyschnięcia, a następnie w razie konieczności nanieść pastę obuwniczą. Do obuwia ze skóry licowej można stosować pasty i kremy w kolorze skóry bądź środki bezbarwne, natomiast do weluru i nubuku stosować impregnaty w formie aerozolu

Zasady przechowywania, składowania, transport, opakowanie
Obuwie opakowane jest w pudełko kartonowe. Obuwie należy przechowywać w miarę możliwości w opakowaniu oryginalnym, w pomieszczeniach przewiewnych, zamkniętych, suchych, zabezpieczonych przed zamoczeniem, z dala od źródeł ciepła (np. grzejników) i środków chemicznych. Temperatura magazynowania nie powinna przekraczać 5-24°C. Okres magazynowania nie powinien przekraczać 2 lat. Podczas składowania lub transportu nie wolno przygniatać obuwia innymi cięższymi produktami lub materiałami, ponieważ grozi to uszkodzeniem obuwia. Transportować w oryginalnym opakowaniu.

Okres trwałości
Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania obuwia należy sprawdzić jego stan. W przypadku utraty właściwości użytkowych i ochronnych obuwie nie wolno go stosować! Objawami utraty właściwości użytkowych i ochronnych obuwia są w szczególności: oddzielenie się podeszwy od wierzchu lub warstwy bieżnika od zasadniczej części podeszwy, uszkodzenie szwów, uszkodzenie zapięć, przetarcie materiału wierzchniowego, starcie występów urzeźbienia spodu, uszkodzenie mechaniczne części składowych. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie stosować uszkodzonego obuwia, wymienić je na nowe.

Dedra, 39-47, CE 0362, 20xx/x, OB. SRC, O1 SRC, BH9M2Z-xx lub BH9M3Z, EN ISO 20347:2012, wyprodukowano w Chinach
Gdzie:
Dedra – oznakowanie producenta
39-47 – rozmiar buta
CE – wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej
0362 – nr jednostki notyfikowanej, odpowiedzialnej za przeprowadzenie badania typu
OB. SRC, O1 SRC – Klasyfikacja obuwia bezpiecznego wg normy EN ISO 20347:2012;
OB. - wymagania zasadnicze
O1 – wymagania zasadnicze+zamknięty obszar pięty+właściwości antyelektrostatyczne+absorpcja energii w obszarze pięty
SRC - Odporność na poślizg na podłożu ceramicznym pokrytym roztworem laurylosiarczanu sodu (SLS) i odporność na poślizg na podłożu ze stali pokrytym glicerolem
BH9M2Z-xx lub BH9M3Z – oznaczenie producenta

Dla obuwia posiadającego właściwości elektrostatyczne
Zaleca się, aby obuwie antyelektrostatyczne było stosowane wtedy, gdy zachodzi konieczność zmniejszenia możliwości naładowania elektrostatycznego, poprzez odprowadzenie ładunków elektrostatycznych, tak aby wykluczyć niebezpieczeństwo zapłonu od iskry, np. palnych substancji i par, oraz gdy nie jest całkowicie wykluczone ryzyko porażenia elektrycznego spowodowanego przez urządzenia elektryczne lub elementy znajdujące się pod napięciem. Zwraca się jednak uwagę na to, że obuwie antyelektrostatyczne nie może zapewnić wystarczającej ochrony przed porażeniem elektrycznym, gdyż wprowadza jedynie rezystancję elektryczną między stopą a podłożem.

Jeżeli niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego nie zostało całkowicie wyeliminowane, niezbędne są dalsze środki w celu uniknięcia ryzyka. Zaleca się, aby takie środki oraz wymienione niżej badania były częścią programu zapobiegania wypadkom na stanowisku pracy. Zaleca się, aby rezystancja elektryczna wyrobu, zgodnie z doświadczeniami zapewniająca pożądany efekt antyelektrostatyczny, w całym okresie użytkowania była niższa niż 1 000 MΩ. Dla nowego wyrobu, dolną granicę rezystancji elektrycznej określono na poziomie 100 kΩ, aby zapewnić ograniczoną ochronę przed niebezpiecznym porażeniem elektrycznym lub przed zapłonem w sytuacji uszkodzenia urządzenia elektrycznego pracującego przy napięciu do 250 V. Jednak użytkownicy powinni być świadomi tego, że w określonych warunkach obuwie może nie stanowić dostatecznej ochrony i dla ochrony użytkownika powinny być zawsze podjęte dodatkowe środki ostrożności. Rezystancja elektryczna obuwia może ulec znacznym zmianom w wyniku zginania, zanieczyszczenia lub pod wpływem wilgoci. Obuwie to nie spełnia swojej założonej funkcji podczas noszenia w warunkach, gdy jest mokro. Jest więc niezbędne dążenie do tego, aby obuwie spełniało swoją założoną funkcję odprowadzania ładunków i zapewniało ochronę przez cały czas użytkowania.

Zaleca się użytkownikowi, jeżeli jest to konieczne, ustalenie i wykonywanie w regularnych i częstych odstępach czasu pomiarów rezystancji elektrycznej w miejscu użytkowania. Obuwie klasy I może absorbować wilgoć, jeśli noszone jest długookresowo, a w wilgotnych i mokrych warunkach może stać się obuwiem przewodzącym. Jeśli obuwie jest użytkowane w warunkach, w których materiał podeszwowy ulega zanieczyszczeniu, zaleca się, aby użytkownik zawsze sprawdzał właściwości elektryczne obuwia przed wejściem do obszaru niebezpiecznego. Zaleca się, aby w miejscach, gdzie używane jest obuwie antyelektrostatyczne, rezystancja podłoża nie była w stanie zniwelować ochrony zapewnianej przez obuwie.

W czasie noszenia obuwia nie zaleca się wkładania izolujących elementów między podpodeszwę a stopę użytkownika. Jeśli między wewnętrzną stroną podeszwy a stopą umieszczona jest wkładka, zaleca się sprawdzenie właściwości elektrycznych układu obuwie/wkładka".

CZ

Návod k používání pracovní obuvi
Před použitím si pozorně přečtěte návod k používání.
Modely: – pracovní polobotky: BH9M2Z-xx a BH9M3Z, kde xx – velikost (39–47)

Použití
Pracovní obuv je obuv s ochrannými vlastnostmi, určená pro ochranu uživatele proti úrazům, který by mohly vzniknout při nehodách. Je určena pro všední používání všude tam, kde se nevyžaduje ochrana prstů nohy pomocí špiček. Pracovní obuv OB splňuje základní požadavky normy, O1 má uzavřenou oblast paty, antistatické vlastnosti, absorbuje energii v oblasti paty a je odolná proti sklouznutí na podkladu z keramické dlažby s roztokem laurylsíransodíku [SLS] a ocelové podložce s glycerínem. Obuv používejte vždy, když může být vystaveni výše uvedeným rizikům.

Zásady používání obuvi
Obuv vybírejte podle velikosti – špatně padnoucí obuv se deformujte, kromě toho nesprávná velikost obuvi nechrání dostatečně. Nepoužívejte prostředky pro rychlejší přizpůsobení obuvi tvaru chodidla, takové prostředky mohou negativně ovlivnit stupeň ochrany a změnit vlastnosti obuvi. Zabraňte promočení obuvi, v případě promočení sušte při pokojové teplotě. Obuv po vysušení ošetřete. Stejně tak po ukončení používání vždy obuv očistěte a ošetřete. Koženou obuv neperte, protože při praní kůže ztrácí pružnost, odbarvuje se a praská. Obuv zapínanou na suchý zip nazouvejte a vyzouvejte rozepnutou.

Způsob čištění a údržby
Po ukončení práce očistěte vrchní část znečištěné obuvi vyrobené z:
– velurové kůže – očistěte kartáčkem bez použití žádných čisticích přípravků,
– lícní kůže, textilu – očistěte vlhkým hadříkem namočeným v mýdlovém roztoku, bez použití organických rozpouštědel.

Vlhkou obuv nechte volně uschnout při pokojové teplotě a pak, bude-li třeba, nakrémujte. Na obuv z lícní kůže můžete používat globin a krém v barvě kůže nebo bezbarvé přípravky, zase na velur a nubuk používejte impregnační přípravky ve spreji.

Zásady uchovávání, skladování, přeprava a obal
Obuv je zabalena v kartonové krabici. Uchovávejte ji v originálním obalu ve větraných, uzavřených a suchých prostorách, chráněných proti vlhkosti, v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla (např. radiátorů) a chemických prostředků. Teplota skladování nesmí překročit rozsah 5–24 °C. Doba skladování by neměla být delší než 2 roky. Během skladování nebo přepravy na obuv nepokládejte jiné těžké předměty nebo materiály, protože může dojít k jejímu poškození. Přepravujte v originálním obalu.

Doba použitelnosti
Než obuv začnete používat, vždy zkontrolujte její stav. Pokud obuv ztratí užitné a ochranné vlastnosti, přestaňte ji používat! Příznaky ztráty užitných a ochranných vlastností obuvi jsou zejména: oddělení vrstvy podešve od svršku nebo nášlapné vrstvy podešve, poškození švů, poškození zapínání, prodření svršku, obroušení vzorku, mechanické poškození některých částí obuvi. Obuv nepoužívejte, pokud zjistíte, že je poškozená. Vyměňte ji za novou.

Dedra, 39–47, CE 0362, 20xx/x, OB. SRC, O1 SRC, BH9M2Z-xx nebo BH9M3Z, EN ISO 20347:2012, vyrobeno v Číně
Kde:
Dedra – označení výrobce
39-47 – velikost obuvi
CE – výrobek byl podroben posouzení shody a splňuje standardy platné na území Evropské unie
0362 – č. notifikovaného orgánu, zodpovědného za provedení typové zkoušky
OB. SRC, O1 SRC – Klasifikace bezpečnostní obuvi podle normy EN ISO 20347:2012;
OB. – základní požadavky
O1 – základní požadavky + uzavřená oblast paty + antistatická vlastnosti + absorpce energie v oblasti paty
SRC – Odolnost proti sklouznutí na podkladu z keramické dlažby s roztokem laurylsíransodíku [SLS] a ocelové podložce s glycerínem
BH9M2Z-xx nebo BH9M3Z – označení výrobce

Pro obuv s elektrostatickými vlastnostmi
Doporučuje se, aby se antistatická obuv používala tehdy, když je nutné snížit možnost elektrostatického nabití odvedením elektrostatických nábojů, tak aby bylo vyloučeno nebezpečí zapálení jiskry, např. u hořlavých látek a výparů a také když není zcela vyloučeno nebezpečí úrazu elektrickým proudem způsobeného elektrickými zařízeními nebo předměty pod napětím. Je třeba si však všimnout, že antistatická obuv nemůže zajistit dostatečnou ochranu proti úrazu elektrickým proudem, protože způsobí pouze přechodový odpor chodidlo-země.

Pokud nebezpečí úrazu elektrickým proudem není zcela vyloučeno, jsou nezbytná další opatření pro zabránění riziku. Doporučuje se, aby taková opatření a níže uvedené zkoušky byly součástí plánu předcházení úrazům na pracovišti. Doporučuje se, aby přechodový odpor výrobku, v souladu se zkušenostmi zajišťujícími požadovaný antistatický efekt, byl po celou dobu používání nižší než 1 000 MΩ. Pro nový výrobek byla určena spodní hranice přechodového odporu na úrovni 100 kΩ, aby byla zajištěna omezená ochrana proti nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo vznícení v případě poškození elektrického zařízení pracujícího při napětí do 250 V. Uživatelé si však musí uvědomit, že v určitých podmínkách obuv nemůže zajišťovat dostatečnou ochranu a pro ochranu uživatele musí být vždy přijatá další opatření. Přechodový odpor obuvi se může nepatrně změnit v následku prohýbání, znečištění nebo vlivem vlhkosti. Tato obuv nesplňuje svou předpokládanou funkci při nošení v podmínkách vlhkosti. Je tedy nezbytné usilovat o to, aby obuv splňovala svou předpokládanou funkci odvádění nábojů a zajišťovala ochranu po celou dobu používání.

Uživateli se doporučuje, je-li to možné, určit a provádět v pravidelných krátkých časových intervalech měření přechodového odporu v místě používání. Obuv třídy I může absorbovat vlhkost, pokud se nosí dlouhodobě, a ve vlhkých a mokrých podmínkách se může stát vodivou obuví. Pokud se obuv používá v podmínkách, kde se materiál podešve znečišťuje, doporučuje se, aby uživatel vždy kontroloval elektrické vlastnosti obuvi před vstupem do nebezpečného prostoru. Doporučuje se, aby v místech, kde se používá antistatická obuv, odpor povrchu nemohl snížit ochranu, kterou zajišťuje obuv.

Při nošení obuvi se nedoporučuje používat izolační vložku mezi vrstvou podešve a chodidlem uživatele. Pokud je mezi vnější stranou podešve a chodidlem vložka, doporučuje se zkontrolovat elektrické vlastnosti spojení obuv-vložka".

SK

Užívateľská príručka pracovnej obuvi
Pred použitím sa dôkladne oboznámte s užívateľskou príručkou.
Modely: - pracovné poltopánky: BH9M2Z-xx a BH9M3Z, kde xx – veľkosť (39-47)

Použitie
Pracovná obuv je obuv, ktorá má ochranné vlastnosti, je určená na ochranu používateľa pred úrazmi, ku ktorým by mohlo dôjsť pri nehodách. Sú určené na každodenné používanie tam, kde je potrebná ochrana prstov nôh pomocou spevnených špičiek. Pracovná obuv OB. spĺňa základné požiadavky normy, O1 má zatvorenú oblasť päty, antielektrostatické vlastnosti, absorbuje energiu v oblasti päty a má protišmykové vlastnosti na podklade pokrytom roztokom laurylsulfátu sodného (NaLS) a má protišmykové vlastnosti na oceľovom podklade pokrytom glycerolom. Obuv sa musí používať vždy, keď môže byť používateľ vystavený na vyššie uvedené riziká.

Zásady používania obuvi
Pri výbere obuvi sa musí dopasovať jej veľkosť – zle dopasovaná obuv sa môže deformovať, okrem toho zle dopasovaná obuvi nemusí užívateľa dostatočne chrániť. Nesmú sa používať prípravky umožňujúce rýchlejšie prispôsobiť obuv k tvaru chodidla, také prípravky môžu negatívne ovplyvniť stupeň (triedu) ochrany a zmeniť vlastnosti obuvi. Predchádzajte premočeniu obuvi, ak sa obuv predsa premočí, sušte ju pri izbovej teplote. Obuv po vysušení náležite ošetrite. Podobne, obuv vždy po skončení používania náležite očistite a ošetrite. Kožená obuv sa nesmie prať, pretože koža praním stráca pružnosť, stráca prirodzenú farbu a praská. Ak sa obuv zapína suchým zipsom, musí sa vždy pred obutím alebo vyzutím rozopnúť.

Spôsob čistenia a ošetrovania
Po skončení práce, vrchnú časť zašpinenej obuvi, vyrobenej z:
- velúrovej kože – očistite kefkou na obuv, nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky,
- lícovej kože, textilu – očistite vlhkou handričkou namočenou vo vode s mydlom, nepoužívajte organické rozpúšťadlá.

Vlhkú obuv nechajte sušiť pri izbovej teplote až kým úplne nevyschne, a následne, ak je to potrebné, ošetrite pastou na obuv. Obuv z lícovej kože ošetrujte pastami a krémami vo farbe kože alebo bezfarebnými, velúrovú kožu a nubuk ošetrujte impregnačnými prípravkami v aerosóle.

Zásady skladovania, prepravy, balenia
Obuv je zabalená v kartónovej škatuli. Obuv skladujte, nakoľko je to možné, v originálnom obale, v dobre vetraných, zatvorených, suchých miestnostiach, ktoré sú chránené pred premočením, v bezpečnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (napr. radiátorov) a od chemických látok. Teplota skladovania nesmie presiahnuť rozsah +5 – +24 °C. Výrobok sa nesmie skladovať dlhšie než 2 roky. Počas skladovania a prepravy obuv nesmie byť pritlačená inými ťažšími výrobkami alebo materiálmi, v opačnom prípade sa obuv môže poškodiť. Prepravujte v originálnom obale.

Lehota použiteľnosti
Vždy pred začatím používania obuvi, dôkladne skontrolujte stav obuvi. Keď dôjde k strate úžitkových a ochranný vlastností, obuv ďalej nepoužívajte! Strata úžitkových a ochranných vlastností obuvi sa prejavuje predovšetkým: oddelením podošvy od zvršku alebo vrstvy behúňa od korpusu podošvy, poškodením švov, poškodením zapnutí, prešúchaním (zodratie) materiálu zvršku, zodratím dolnej strany podošvy, mechanickým poškodením niektorej časti obuvi. V prípade, ak sa obuv nejakým spôsobom poškodí alebo opotrebuje, nepoužívajte ju a vymeňte na novú.

Dedra, 39-47, CE 0362, 20xx/x, OB. SRC, O1 SRC, BH9M2Z-xx alebo BH9M3Z, EN ISO 20347:2012, Vyrobené v Číne
Kde:
Dedra – označenie výrobcu
39-47 – veľkosť obuvi
CE – výrobok bol podrobený posudzovaniu zhody a spĺňa normy a štandardy platné na území Európskej únie
0362 – č. notifikovanej osoby zodpovednej za vykonanie skúšok typu
OB. SRC, O1 SRC – Klasifikácia bezpečnostnej obuvi podľa normy EN ISO 20347:2012;
OB. – základné (podstatné) požiadavky
O1 – základné (podstatné) požiadavky + uzatvorená oblasť päty + antielektrostatické vlastnosti + absorpcia energie v oblasti päty
SRC – protišmykové vlastnosti na keramickom podklade pokrytom roztokom laurylsulfátu sodného (SLS) a protišmykové vlastnosti na oceľovom podklade pokrytom glycerolom
BH9M2Z-xx alebo BH9M3Z – označenie výrobcu

Pre obuv s antielektrostatickými vlastnosťami
Odporúčame, aby sa obuv s antielektrostatickými vlastnosťami používala vtedy, keď je potrebné znížiť riziko elektrostatických výbojov, a to odvedením elektrostatických nábojov tak, aby nemohlo dôjsť k nebezpečnému zapáleniu od iskri, napr. horľavých látok a pár; ako aj vtedy, keď nie je úplne vylúčené riziko zásahu elektrickým prúdom spôsobené elektrickým zariadením alebo častiam, ktoré sú pod napätím. Pripomíname, že obuv s antielektrostatickými vlastnosťami nemôže zaručiť dostatočnú ochranu pred zásahom el. prúdom, keďže zabezpečuje iba elektrický odpor medzi chodidlom a podkladom.

Ak nebezpečenstvo zásahu el. prúdom nebolo úplne vylúčenú, musia sa použiť iné prostriedky, aby bolo toto riziko úplne vylúčené. Odporúčame, aby také prostriedky a nižšie uvedené testy a skúšky boli súčasťou programu predchádzania nehodám na pracovisku. Odporúčame, aby elektrický odpor výrobku, podľa vykonaných testov a skúšok, ktorý zaručí požadované antielektrostatické vlastnosti, bol počas celého obdobia používania výrobku nižší ako 1000 MΩ. Pre nový výrobok, dolný limit elektrického odporu je stanovený na úrovni 100 kΩ, ktorý poskytuje obmedzenú ochranu pred nebezpečným zásahom el. prúdom alebo pred zapálením, v prípade poškodenia elektrického zariadenia napájaného napätím 250 V. Užívatelia si musia byť vedomí, že v istých podmienkach, obuv nemusí zaručiť dostatočnú ochranu, a preto pre zabezpečenie dostatočnej ochrany musia byť použité dodatočné bezpečnostné prostriedky. Elektrický odpor obuvi sa môže výrazne zmeniť následkom ohýbania, znečistenia alebo vplyvom vlhkosti. Obuv nemá svoju predpokladanú funkciu, ak sa používa na mokrých miestach. Preto je veľmi dôležité snažiť sa o to, aby obuv spĺňala svoju predpokladanú funkciu odvádzania nábojov a zaručovala ochranu počas celého obdobia používania.

Užívateľom odporúčame, ak je to nevyhnutné, aby ustanovili a pravidelne a dostatočne často vykonávali merania elektrického odporu priamo na mieste používania. Obuv 1. triedy môže absorbovať vlhkosť, ak sa používa dlhodobo, a vo vlhkých a mokrých podmienkach sa môže stať vodivá. Ak sa obuv používa v podmienkach, v ktorých sa materiál podošvy znečisťuje, odporúčame, aby užívateľ vždy pred vstupom do nebezpečnej zóny skontroloval elektrostatické vlastnosti obuvi. Odporúčame, aby na miestach, v ktorých sa používa obuv s antielektrostatickými vlastnosťami, odpor podkladu nebol schopný rušiť alebo úplne narušiť ochranu poskytovanú obuvou.

Počas nosenia obuvi neodporúčame vkladať izolujúce predmety medzi podošvu a chodidlo užívateľa. Ak užívateľ používa vložku (medzi podošvou a chodidlom), odporúčame skontrolovať elektrické vlastnosti systému obuv/vložka.

LT

Darbo avalynės naudojimo instrukcija
Prieš naudojimą reikia įdėmiai perskaityti Naudojimo instrukciją.
Modeliai: - darbo pusbačiai: BH9M2Z-xx ir BH9M3Z, kur xx – dydis (39-47)

Paskirtis
Darbo avalynė – tai avalynė, kuri pasižymi apsauginėmis savybėmis, skirta apsaugoti vartotoją nuo susižeidimo nelaimingų atsitikimų metu. Skirta kasdieniam naudojimui ten, kur privaloma kojos pirštų apsaugą naudojant avalynę su nosele. Darbo avalynė OB atitinka pagrindinius normos reikalavimus, O1 turi uždarą kulno zoną, pasižymi antistatinėmis savybėmis, absorbuoja energiją kulno zonoje ir yra atspari slydimui ant keramikinių plytelių paviršių, padengtų natrio laurilsulfato (SLS) tirpalu, ir ant plieninio paviršiaus, padengto gliceroliu. Avalynė turi būti naudojama visuomet, kai vartotojui gresia aukščiau išvardytas pavojus.

Avalynės naudojimo taisyklės
Renkantis avalynę, reikia pritaikyti dydį – netinkamai parinkta avalynė deformuojasi, be to, netinkamo dydžio avalynė gali nepakankamai gerai saugoti vartotoją. Nereikia naudoti priemonių, kurios leistų batams greičiau prisitaikyti prie kojos formos, tokios priemonės gali neigiamai veikti apsaugos laipsnį ir pakeisti avalynės savybes. Reikia vengti avalynės peršlapimo, o peršlapus, džiovinti kambario temperatūroje. Išdžiovintą avalynę reikia impregnuoti. Panašiai nusiavus batus, kiekvieną kartą reikia juos išvalyti ir impregnuoti. Odinės avalynės negalima skalbti, nes skalbimas sumažina odos elastingumą, pakeičia spalvą ir skatina plyšimą. Avalynę su lipukais reikia apsiauti ir nuimti atsisegtą.

Valymo ir priežiūros būdas
Baigus darbą, viršutinę nešvarių batų dalį, pagamintą iš:
- veliūrinės odos, nuvalyti šepečiu nenaudojant jokių valiklių
- lygios odos, audinio, nuvalyti drėgna šluoste sudrėkinta vandeniu su muilu nenaudojant jokių organinių tirpiklių.

Drėgną avalynę palikti kambario temperatūroje džiūti, o išdžiuvus, jei reikia, padengti batų tepalu. Avalynę iš lygios odos galima prižiūrėti naudojant odos spalvos arba bespalvius tepalus ir kremus, o veliūrui ir nubukui reikia naudoti purškiamus impregnantus.

Laikymo, sandėliavimo, transportavimo sąlygos, įpakavimas
Avalynė yra supakuota į kartoninę dėžutę. Avalynė turi būti laikoma, jei įmanoma, originaliame įpakavime, vėdinamose, uždarose, sausose patalpose, turi būti saugoma nuo peršlapimo, laikoma atokiai nuo šilumos šaltinių (pvz. radiatorių) ir cheminių medžiagų. Sandėliavimo temperatūra negali viršyti 5-24 °C. Sandėliavimo laikas neturi viršyti 2 metų. Sandėliuojant arba transportuojant draudžiama dėti ant avalynės kitus sunkesnius produktus arba medžiagas, nes tai gali sugadinti avalynę. Transportuoti originalioje pakuotėje.

Tinkamumo terminas
Kiekvieną kartą prieš naudojimą būtina patikrinti avalynės būklę. Draudžiama naudoti avalynę, jei avalynė prarastų vartojimo ir apsaugines savybes! Vartojimo ir apsauginių avalynės savybių praradimas – tai: pado atsiskyrimas nuo viršaus arba protektoriaus atsiskyrimas nuo pado, siūlių, užsegimų pažeidimas, viršutinės medžiagos persitrynimas, pado protektoriaus nusidėvėjimas, mechaninis elementų pažeidimas. Pastebėjus pažeidimus, nenaudoti senų batų, pakeisti juos naujais.

„Dedra", 39-47, CE 0362, 20xx/x, OB. SRC, O1 SRC, BH9M2Z-xx arba BH9M3Z, EN ISO 20347:2012, pagaminta Kinijoje
Kur:
„Dedra" – gamintojo žymėjimas
39-47 – batų dydis
CE – gaminys buvo įvertintas ir atitinka Europos Sąjungoje galiojančius standartus.
0362 – notifikuotosios įstaigos atsakingos už tipo tyrimo atlikimą numeris
OB. SRC, O1 SRC – Apsauginės avalynės klasifikacija pagal standartą EN ISO 20347:2012;
OB. – esminiai reikalavimai
O1 – esminiai reikalavimai + uždara kulno zona + antistatinės savybės + energijos absorbcija kulno zonoje
SRC - atsparumas slydimui ant keramikinių paviršių, padengtų natrio laurilsulfato (SLS) tirpalu ir atsparumas slydimui ant plieninio paviršiaus padengto gliceroliu.
BH9M2Z-xx arba BH9M3Z – gamintojo žymėjimas

Avalynei, pasižyminčiai elektrostatinėmis savybėmis
Rekomenduojama, kad antistatinė avalynė būtų naudojama tuomet, kai reikia sumažinti elektrostatinę įkrovą, kad galima būtų išvengti užsiliepsnojimo nuo pvz. kibirkšties pavojaus (pvz. esant degioms medžiagoms ar dujoms), bei tuomet, kai yra kažkokią elektros smūgio rizika dėl elektros įrenginių arba įtampos veikiamų elementų naudojimo. Bet reikia žinoti, kad antistatinė avalynė negali užtikrinti pakankamos apsaugos nuo elektros smūgio, nes pašalina tik elektrinę varžą tarp kojos ir pagrindo.

Jei elektros smūgio pavojus nebuvo visiškai pašalintas, būtina imtis papildomų veiksmų, leidžiančių išvengti šios rizikos. Rekomenduojama, kad žemiau išvardintos priemonės būtų programos, kurios tikslas yra mažinti nelaimingų atsitikimų darbo vietoje, dalimi. Rekomenduojama, kad gaminio elektrinė varža, kuri, kaip parodo tyrimai, užtikrina norimą antistatinį rezultatą, per visą naudojimo laikotarpį būtų žemesnė nei 1 000 MΩ. Naujam gaminiui, apatinė elektrinės varžos riba buvo nustatyta 100 kΩ lygyje, kad galima būtų užtikrinti ribotą apsaugą nuo pavojingo elektros smūgio arba nuo užsidegimo situacijoje, kai bus pažeistas elektros prietaisas, veikiantis su 250 V įtampa. Bet vartojai privalo žinoti, kad tam tikromis sąlygomis avalynė negali užtikrinti pakankamos apsaugos, todėl siekiant tinkamai apsaugoti vartotoją reikia imtis papildomų atsargumo priemonių. Avalynės elektrinė varža gali žymiai pasikeisti dėl sulenkimo, nešvarumų arba drėgmės poveikio. Ši avalynė neatlieka savo pagrindinės funkcijos, jei yra naudojama šlapiomis sąlygomis. Todėl būtina siekti to, kad avalynė atliktų savo numatytą įkrovos šalinimo funkciją ir užtikrintų apsaugą per visą naudojimo laiką.

Rekomenduojama, kad vartotojas, jei tai yra būtina, dažnai ir reguliariai tikrintų elektrinę varžą savo darbo vietoje. I klasės avalynė gali absorbuoti drėgmę, jei yra naudojama ilgą laiką, o drėgnomis arba šlapiomis sąlygomis gali tapti laidžia avalyne. Jei avalynė yra naudojama sąlygomis, kuriomis pado medžiaga yra užteršiama, rekomenduojama, kad vartotojas, prieš įžengdamas į pavojingą zoną, visada tikrintų avalynės elektrines savybes. Rekomenduojama, kad vietose, kuriose yra naudojama antistatinė avalynė, pagrindo varža negalėtų sunaikinti avalynės užtikrinamos apsaugos.

Avalynės naudojimo metu nerekomenduojama įdėti izoliuojančių elementų tarp pado ir vartotojo kojos. Jei tarp vidinės pado pusės ir kojos yra įdėklas, rekomenduojama patikrinti avalynė/įdėklas dueto elektrines savybes.

LV

Profesionālu apavu lietošanas instrukcija
Pirms lietošanas lūdzam rūpīgi salasīt lietošanas instrukciju.
Modeļi: - profesionālie puszābaki: BH9M2Z-xx un BH9M3Z, kur xx – izmērs (39-47)

Lietošana
Profesionāli apavi - tie ir apavi ar aizsardzības īpašībām, paredzēti lietotāja aizsardzībai no traumām, iespējamam nelaimes gadījumu laikā. Paredzēti ikdienas lietošanai visur tur, kur nav prasīta pēdas pirkstu aizsardzība ar purngaliem. Profesionāli apavi OB ievēro normas pamatprasību, raksturos ar papēžu slēgtu rajonu, O1 antistatiskām īpašībām, absorbē enerģiju papēžu rajonos un ir izturīgi pret slīdēšanu uz keramikas virsmas nosegtas ar nātrija laurilsulfāta (NaLS) šķīdumu un izturīgi pret slīdēšanu uz tērauda virsmas nosegtas ar glicerolu. Apavi jābūt lietoti vienmēr, kad lietotājs var būt pakļauts minētiem riskiem.

Apavu lietošanas noteikumi
Izvēlējot apavus, pielāgojiet izmēru - nepareizi pielāgoti apavi var deformēties, un apavi ar nepareizu izmēru nevar attiecīgi sargāt lietotāju. Nelietot līdzekļus, kas ļauj ātrāk pielāgot apavu pēdas formai, tādi līdzekļi var pasliktināt aizsardzību un mainīt apavu īpašību. Nesabrist apavu, sabrišanas gadījumā žāvēt istabas temperatūrā. Pēc žāvēšanas veikt apavu konservāciju. Līdzīgi pēc lietošanas pabeigšanas katrreiz tīrīt un konservēt apavus. Ādas apavu nedrīkst mazgāt, jo mazgāšana pasliktina ādas elastīgumu, izraisa krāsas mainīšanu un plaisāšanu. Ja apavi ir apgādāti ar līmlentēm, uzvilkt un novilkt apavus atpogātā stāvoklī.

Tīrīšana un konservācija
Pēc darba pabeigšanas, ja piesārņotu apavu ārējā daļa ir izgatavota no:
- velūra ādas - tīrīt ar suku, neizmantojot nekādu tīrīšanas līdzekļu
- gludādas, audumi - tīrīt ar valgu lupatiņu, mitrinātu ūdenī ar ziepēm, neizmantojot organiskus šķīdinātājus.

Valgu apavu atstāt istabas temperatūrā līdz izžūšanai, pēc tam, ja nepieciešami, uzklāt apavu krēmu. Gludādas apaviem var lietot pastu un krēmu ādas krāsā vai bezkrāsas līdzekļus, velūra un nubuka apaviem izmantot impregnācijas līdzekļus smidzinātājā.

Glabāšana, nokraušana, transportēšana, iepakojumi
Apavi ir pakoti kartona kārbā. Apavu glabāt, pēc iespējamības, oriģinālā iepakojumā, labi vedinātās, slēgtās, sausās telpās, sargātas no mitruma, tālu no siltuma avotiem (piem., radiatoriem) un ķīmiskām vielām. Glabāšanas temperatūra nevar pārsniegt 5-24°C. Glabāšanas laiks nevar pārsniegt 2 gadu. Nokraušanas vai transportēšanas laikā nedrīkst saspiest apavus ar citiem smagākiem produktiem vai materiāliem, jo tas var bojāt apavus. Transportēt oriģinālā iepakojumā.

Derīguma termiņš
Katrreiz pirms apavu lietošanas uzsākšanas pārbaudīt to stāvokli. Ekspluatācijas un aizsardzības īpašību pazaudēšanas gadījumā apavus nelietot! Apavu ekspluatācijas un aizsardzības īpašību pazaudēšanas pazīmes ir sekojošas: zoles atdalīšana no augšējas daļas vai zoles protektora atdalīšana no zoles galvenās daļas, šuves bojājumi, sprādzes bojājumi, virsmas materiāla izrīvējumi, apakšējās daļas malu izrīvējumi, sastāvdaļu mehāniskie bojājumi. Bojājumu konstatēšanas gadījumā nelietot bojātu apavu, mainīt to uz jaunu.

Dedra, 39-47, CE 0362, 20xx/x, OB. SRC, O1 SRC, BH9M2Z-xx vai BH9M3Z, EN ISO 20347:2012, produkts ražots Ķīnā
Kur:
Dedra – ražotāja apzīmējums
39-47 – apavu izmērs
CE – produkta atbilstība tika novērtēta un produkts atbilst Eiropas Savienības spēkā esošiem standartiem
0362 – atbildīgas par tipa pārbaudi akreditētas vienības Nr.
OB. SRC, O1 SRC – Drošu apavu klasifikācija pēc standarta EN ISO 20347:2012;
O1 – pamatprasības
O1 – pamatprasības + slēgts papēžu rajons + antistatiskās īpašības + enerģijas absorbēšana papēžu rajonā
SRC – Izturība pret slīdēšanu uz keramikas virsmas apklātas ar nātrija laurilsulfāta (SLS) šķīdumu, kā arī izturība pret slīdēšanu uz tērauda virsmas apklātas ar glicerīnu
BH9M2Z-xx vai BH9M3Z – izgatavotāja apzīmēšana

Apaviem ar antistatiskām īpašībām
Ieteicams, lai antistatiskus apavus lietot, ja ir nepieciešami samazināt elektrostatisku lādiņu parādīšanas iespējamību, izvadot elektrostatisku lādiņus, lai izslēgt uzliesmošanas bīstamību no dzirksteles, piem., uzliesmojošu vielu un tvaiku gadījumos, kā arī gadījumos, kad nav pilnīgi izslēgts elektriskā trieciena risks no elektriskām ierīcēm vai elementiem zem sprieguma. Ir ļoti svarīgi, lai ņemtu vērā, ka antistatiski apavi nevar nodrošināt pietiekamu aizsardzību no elektrības trieciena, jo ievada tikai elektrisko rezistenci starp pēdām un virsmu.

Gadījumā, kad elektriskā trieciena risks nav pilnīgi likvidēts, nepieciešami ir turpmākie līdzekļi riska novēršanai. Ieteicams, lai tādi līdzekļi un turpmāk minētie pētījumi būtu nelaimes gadījumu novēršanas programmas daļa darba vietā. Ieteicams, lai izstrādājuma elektriskā rezistence, sakarā ar pētījumiem, nodrošinot nepieciešamu antistatisku efektu, visā lietošanas laikā būtu zemāka par 1000 MΩ. Jaunam izstrādājumam elektriskās rezistences apakšējā robeža tika noteikta 100 kΩ līmenī, lai nodrošinātu ierobežotu aizsardzību pret bīstamiem elektriskiem triecieniem vai uzliesmošanu elektriskās ierīces, kas strādā ar spriegumu līdz 250 V, bojājumu gadījumā. Bet lietotājiem ir nepieciešami ņemt vērā, ka noteiktos apstākļos apavi nevar garantēt attiecīgu aizsardzību, tāpēc lietotāja drošībai jābūt izmantoti papildu aizsarglīdzekļi. Apavu elektriskā rezistence var mainīties pēc apavu liekšanas, piesārņošanas vai pakļaušanas mitrumam. Apavi nevar pildīt savu plānotu funkciju, ja ir lietoti mitros apstākļos. Ir ļoti svarīgi, lai censtos, lai apavi pildītu savu plānotu lādiņu izvadīšanas funkciju un garantētu aizsardzību visā lietošanas laikā.

Rekomendējam lietotājam, ja nepieciešami, noteikt un veikt regulāros un biežos laika posmos elektriskās rezistences mērījumus lietošanas vietā. I. klases apavi var absorbēt mitrumu, ja ir lietota ilglaicīgi, un mitros apstākļos var uzsākt vadīt elektrību. Ja apavi ir lietoti apstākļos, kuros zoles materiāls var tikt piesārņots, ieteicams, lai lietotājs vienmēr pārbaudītu apavu elektrisku īpašību pirms nonākšanas bīstamā zonā. Ieteicams, lai vietās, kur antistatiski apavi ir izmantoti, virsmas rezistence nevarētu nivelēt apavu aizsardzību.

Apavu lietošanas laikā nav ieteicama izolējošu elementu lietošana starp zolēm un lietotāja pēdām. Gadījumā, ja starp zoles iekšējām daļām un pēdām ir novietots ieliktnis, ieteicams pārbaudīt apavu/ieliktņa savienojuma elektrisku īpašību".

HU

A munka lábbeli használati utasítása
A használat előtt figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót.
Modellek: - munka félcipő BH9M2Z-xx i BH9M3Z; ahol a xx – méret (39-47)
Alkalmazása
A munkalábbeli védő tulajdonságokkal rendelkező cipő, melynek rendeltetése a felhasználót védeni az esetleges baleset során bekövetkező sérülésektől. Mindennapos használatra, ahol nincs szükség az ujjak védelmére orrmerevítő segítségével. Az OB munkalábbeli megfelel az alap szabványoknak, O1 zárt kéregrésszel, antisztatikus tulajdonságokkal, energiaelnyelő sarokkal rendelkezik, valamint csúszásmentes kerámiacsempés padlón nátrium-lauril-szulfát (SLS) oldattal és acélpadlón glicerollal. A lábbelit mindenkor használni kell, ha a fenti veszélyek fennállnak.
A lábbeli használatának szabályai
A lábbeli kiválasztásánál ügyeljen a méretre – a rosszul kiválasztott cipő deformálódik, ezen túlmenően a rosszul kiválasztott méretben nem fogja megfelelően védeni a felhasználót. Ne használjon szereket a lábbeli jobb illesztéséhez, mert ezek a szerek negatívan hathatnak a védelem fokára és megváltoztathatják a lábbeli tulajdonságait. Kerülje a lábbeli átázását, átázás esetén szárítsa szobahőmérsékleten. A megszáradás után a lábbelit konzerválni kell. Hasonlóan, a használat befejezésekor minden alkalommal a lábbelit ki kell tisztítani és konzerválni kell. Bőrcipő esetében mosni nem szabad, mert a mosás során a bőr elveszíti rugalmasságát, kifakul és elrepedezik. A tépőzáras cipőt kinyitott állapotban kell felvenni és levenni.
Tisztítása és karbantartása
A munka befejezése után a cipő felső részét a következő módon kell tisztítani:
- velúrbőr – tisztítsa kefével, ne használjon semmiféle tisztító szert
- cserzett bőr, szövet – tisztítsa szappanos vízben áztatott nedves ruhával, ne használjon szerves oldószereket.
A nedves lábbelit szobahőmérsékleten szárítsa, majd szükség esetén vigyen fel cipőpasztát. A cserzett bőrből készült cipőhöz használhat a bőr színével azonos színű pasztát vagy krémet, viszont a velúr és nubuk bőrhöz használjon aeroszolos impregnáló szert
Tárolás, raktározási szabályok, szállítás, csomagolás
A lábbeli kartondobozba kerül csomagolásra. A lábbelit lehetőség szerint tárolja az eredeti csomagolásban, szellőztetett, zárt, száraz, nedvességtől védett helyiségben, hőforrástól (pl. fűtőtesttől) és vegyszerektől távol. A raktározási hőmérséklet nem lépheti túl a 5-24°C értéket. A raktározási idő nem lépheti túl a két évet. A tárolás és a szállítás során a cipőt nehéz termékekkel vagy anyagokkal nem szabad leterhelni, mert az megrongálhatja a cipőt. Eredeti csomagolásban szállítandó.
Tartóssági idő
A használat előtt minden alkalommal ellenőrizze annak állapotát. A lábbelit a használati és védő funkciói elveszítése után nem szabad használni! A lábbeli használati és védő funkciói elveszítése különösen: a talp és a felsőrész, vagy a járófelület és a cipőtalp szétválása, a varrás megsérülése, a zárak megsérülése, a fedőanyag elkopása, a talp kiálló bordázatának elkopása, az összetevő részek mechanikus sérülései. Sérülés észlelése esetén a sérült lábbelit ne használja, cserélje ki újra.
Dedra, 39-47, CE 0362, 20xx/x, OB. SRC, O1 SRC, BH9M2Z-xx lub BH9M3Z, EN ISO 20347:2012, gyártva a Kínában
Ahol:
Dedra – a gyártó jelölése
39-47 – lábbeli mérete
CE – a terméket megvizsgálták és az megfelel az az Európai Unió területén érvényes előírásoknak
0362 – típusvizsgálat elvégzéséért felelős tanúsító szervezet bejegyzési száma
OB. SRC, O1 SRC – a biztonsági lábbeli EN ISO 20347:2012 szabvány szerinti besorolása;
OB. - alapvető követelmények
O1 – alapvető követelmények+zárt sarokrész+ antisztatikus+energiaelnyelő sarokrész
SRC - Csúszásmentesség kerámiacsempés padlón nátrium-lauril-szulfát (SLS) oldattal és acélpadlón glicerollal.
BH9M2Z-xx vagy BH9M3Z – a gyártó jelölése
Elektrosztatikus tulajdonságú védőlábbeli
Ajánlott az anti-elektrosztatikus lábbelit alkalmazni, ha szükség van az elektrosztatikus feltöltődés csökkentésére az elektrosztatikus töltet elvezetésével oly módon, hogy az kizárja a szikrával történő pl. éghető anyagok, vagy gőzök meggyulladásának veszélyét, valamint, ha nem zárható ki teljesen az elektromos berendezések, vagy feszültség alatti elemek általi elektromos áramütés kockázata. Ügyelni kell arra, hogy az anti-elektrosztatikus lábbeli nem biztos, hogy elegendő védelmet nyújt az áramütés ellen, mivel csupán elektromos rezisztenciát hoz létre a talp és az padlózat között.
Amennyiben az elektromos áramütés veszélye nem került teljesen kiiktatásra, további lépéseket kell tenni a kockázat elkerülésére. Ajánlott, hogy ezek a lépések és az alább említett vizsgálatok a munkahelyi balesetek megelőzési programjának részét képezzék. Ajánlott, hogy a terméknek a tapasztalatok szerint kívánatos anti-elektrosztatikus hatást biztosító elektromos rezisztenciája a használat teljes időszaka alatt ne legyen kisebb 1000 MΩ értéknél. Új termék esetén, az elektromos rezisztencia alsó határa 100 kΩ értékben került megállapításra, hogy korlátozott védelmet tudjon biztosítani a veszélyes áramütés, vagy gyulladás ellen, a 250V feszültséggel üzemelő elektromos berendezés meghibásodása esetén. A felhasználóknak tudatukban kell lennie, hogy meghatározott körülmények között a lábbeli nem nyújt megfelelő védelmet és a felhasználó védelme érdekében további óvatossági intézkedések megtételére van szükség. A lábbeli elektromos rezisztenciája hajlítás, szennyeződés, vagy nedvesség hatására nagy mértékben megváltozhat. A lábbeli nem teljesíti a kívánatos funkciókat, ha nedves környezetben kerül viselésre. Ebből kifolyólag törekedni kell rá, hogy a lábbeli teljesítse a kívánatos funkcióit és vezesse el az elektromos töltetet, valamint biztosítsa a védelmet a használat teljes időszakában.
Ajánlott a felhasználó számára, amennyiben az szükséges, hogy a használat helyén rendszeresen és gyakran végezzen elektromos rezisztencia méréseket. Az I osztályú lábbeli felszívhatja a nedvességet, amennyiben hosszantartóan kerül használatra, nedves körülmények között áramvezető lábbelivé válhat. Amennyiben a lábbeli olyan körülmények között kerül használatra, ahol a cipőtalp anyaga szennyeződik, ajánlott, hogy a felhasználó a veszélyes területre lépés előtt minden alkalommal ellenőrizze a lábbeli elektromos tulajdonságait. Ajánlott, hogy az anti-elektrosztatikus lábbeli viselésének helyén a padlózat rezisztenciája ne legyen képes kiiktatni a lábbeli által nyújtott védelmet.
A lábbeli viselésekor nem ajánlott szigetelést betenni a cipőtalp és a felhasználó talpa közé. Amennyiben a cipőtalp belső oldala és a talp közé betét került behelyezésre, ajánlott a cipő/betét együttes elektromos tulajdonságait ellenőrizni.

FR

Notice d'utilisation des chaussures de travail
Avant d'utiliser, il faut lire attentivement la notice.
Modèles: - chaussures de travail: BH9M2Z-xx et BH9M3Z, où xx – pointure (39-47)
Utilisation
Les chaussures de travail sont les chaussures ayant des caractéristiques de protection, conçues pour protéger l'utilisateur contre les lésions pouvant survenir en cas d'accident. Elles sont destinées à l'usage quotidien quand il n'est pas nécessaire de protéger les orteils à l'aide des embouts. Les chaussures de travail OB. satisfont aux principales exigences de la norme, ont l'espace de talon fermé, O1 des propriétés antistatiques, absorbent l'énergie dans la zone du talon et résistent au glissement sur le carrelage céramique couvert de solution de laurylsulfate de sodium (NaLS) et sur le sol d'acier couvert de glycérol. Les chaussures doivent toujours être utilisées lorsque l'utilisateur peut être exposé aux risques cités.
Principes d'utilisation des chaussures
En choisissant les chaussures, il faut ajuster la pointure - les chaussures mal ajustées sont susceptibles aux déformations, de plus, les chaussures de mauvaise pointure ne protègent pas suffisamment bien l'utilisateur. Il na faut pas utiliser des produits permettant d'ajuster rapidement les chaussures à la forme du pied, de tels produits peuvent affecter le degré de protection et changer les propriétés des chaussures. Il est à éviter de tremper les chaussures, si elles sont mouillées, il faut les sécher à température ambiante. Les chaussures séchées doivent être soumises à l'entretien. De même, après chaque utilisation, elles doivent être nettoyées et entretenues. En cas de chaussures en cuir, il ne faut pas les laver parce que le lavage dépourvoit le cuir de l'élasticité, cause la décoloration et les cassures. En cas des chaussures à velcro, il faut les mettre et enlever ouvertes.
Nettoyage et entretien
Le travail terminé, il faut le dessus de chaussures sale fait de :
- cuir velours - nettoyer avec une brosse sans utiliser de produits de nettoyage
- cuir grain, tissu - nettoyer avec un chiffon humide imbibé d'eau savonneuse, sans utiliser de solvants organiques.
Laisser les chaussures humides sécher à température ambiante et si nécessaire étaler le cirage à chaussures. Pour les chaussures de cuir grain on peut appliquer les cirages et les crèmes en couleur de cuir ou des produits incolores et pour le cuir velours et le nubuck les imprégnations sous forme de spray.
Principes de conserver, stocker, transport et emballage
Les chaussures sont mises dans la boîte en carton. S'il est possibile, stocker les chaussures en emballage d'origine, dans les locaux aérés, fermés, secs et protégés contre le trempage, loin des sources de chaleur (p.ex. radiateurs) et des produits chimiques. La température de conservation ne devrait pas dépasser 5-24°C. La durée de stockage ne devrait pas dépasser 2 ans. Pendant le stockage ou le transport, il ne faut pas écraser les chaussures par d'autres produits ou matériaux plus lourds à cause du risque d'endommager les chaussures. Transporter dans l'emballage d'origine.
Période de durabilité
Chaque fois avant l'utilisation des chaussures, vérifier leur état. En cas de perte des propriétés d'utilisation et de protection, il est interdit d'utiliser les chaussures ! Les symptômes de perte des propriétés d'utilisation et de protection des chaussures sont suivantes : séparation de la semelle du dessus ou de la bande de roulement de la principale partie de la semelle, endommagement des coutures, endommagement des attaches, abrasion du matériau de dessus, usure des saillies de la structure sculptée de fond, endommagement mécanique des composants. Si des dommages sont constatés, n'utilisez pas de chaussures délabrées, remplacez-les par des neuves.
Dedra, 39-47, CE 0362, 20xx/x, OB. SRC, O1 SRC, BH9M2Z-xx ou BH9M3Z, EN ISO 20347:2012, fabriqué en Chine
Où:
Dedra – marquage du fabricant
39-47 – pointure
CE – produit à été soumis à l'évaluation de conformité et satisfait aux normes applicables dans l'Union Européenne
0362 – no de l'organisme notifié responsable de l'exécution de l'examen de type
OB. SRC, O1 SRC – classification des chaussures de sécurité selon la norme EN ISO 20347:2012;
OB. - exigences fondamentales
O1 – exigences fondamentales + espace de talon fermé + propriétés antistatiques + absorption de l'énergie dans la zone du talon
SRC - résistance au glissement sur le carrelage céramique couvert de solution de laurylsulfate de sodium (NaLS) et au glissement sur le sol d'acier couvert de glycérol.
BH9M2Z-xx ou BH9M3Z – marquage du fabricant
Pour les chaussures aux propriétés électrostatiques
Lorsqu'il est nécessaire de réduire la possibilité de charge électrostatique par le déchargement et lorsque le risque de choc électrique provoqué par un équipement électrique ou des pièces sous tension n'est pas complètement exclu, il est recommandé d'utiliser les chaussures antistatiques afin d'exclure le risque d'inflammation d'étincelle, par exemple des substances et des vapeurs inflammables. Cependant, l'attention est attirée sur le fait que les chaussures antistatiques ne peuvent pas assurer une protection suffisante contre les chocs électriques, puisqu'elles n'introduisent qu'une résistance électrique entre le pied et le sol.
Si le risque de choc électrique n'a pas été complètement éliminé, d'autres mesures sont nécessaires pour éviter le risque. Il est recommandé que ces mesures et les testes énumérés ci-dessous fassent partie du programme de prévention des accidents du travail. Il est recommandé que la résistance électrique du produit soit inférieure à 1000 MΩ lors de toute sa durée de vie, conformément aux expériences assurant l'effet antistatique souhaité. Pour un nouveau produit la limite inférieure de la résistance électrique est fixée à 100 kΩ pour assurer une protection limitée contre les chocs électriques dangereux ou l'allumage en cas d'endommagement d'un appareil électrique fonctionnant à une tension allant jusqu'à 250 V. Cependant, les utilisateurs doivent être conscients que dans certaines conditions les chaussures peuvent ne pas donner une protection suffisante et des précautions de sécurité supplémentaires doivent toujours être prises pour protéger l'utilisateur. La résistance électrique des chaussures peut changer considérablement à la suite de la flexion, de la contamination ou sous l'influence de l'humidité. Les chaussures ne remplissent pas leur fonction supposée lorsqu'elles sont portées dans des conditions humides. Par conséquent, il est nécessaire de veiller à ce que les chaussures remplissent leur fonction supposée de déchargement des charges et assurent la protection pendant toute la durée d'utilisation.

Il est recommandé à l'utilisateur, si nécessaire, d'établir et d'effectuer des mesures de résistance électrique à intervalles réguliers et fréquents dans le lieu d'utilisation. Les chaussures de la classe I peuvent absorber l'humidité si elles sont portées à long terme et dans des conditions humides, elles peuvent devenir des chaussures conductrices. Si les chaussures sont utilisées dans les conditions où la semelle est contaminée, il est recommandé à l'utilisateur de toujours vérifier les propriétés électriques des chaussures avant d'entrer dans la zone dangereuse. Il est recommandé que dans les endroits où les chaussures antistatiques sont utilisées, la résistance de sol ne puisse pas compenser la protection assurée par les chaussures.
Il est déconseillé d'insérer des éléments d'isolation entre la semelle intérieure et le pied de l'utilisateur. Si un insert est placé entre le côté intérieur de la semelle et le pied, il est conseillé de vérifier les propriétés électriques de l'ensemble de chaussure / insert.

ESP

Instrucciones de uso del calzado de trabajo
Antes del uso hay que leer el Manual de instrucciones.
Modelos: - zapatos de trabajo: BH9M2Z-xx i BH9M3Z, donde xx – talle (39-47)
Aplicación
El calzado de trabajo es un calzado, que posee características de protección, con el fin de proteger al usuario contra las lesiones, que podrían producirse durante el accidente. Están diseñados para el uso diario donde no hay necesidad de proteger los dedos de los pies con la ayuda de las punteras. El calzado de trabajo OB, cumple con los requisitos básicos de la norma, O1 posee la zona del talón cerrada, propiedades antistáticas, absorbe energía en la zona del talón y tiene una resistencia al deslizamiento sobre el suelo de cerámica recubierto con una solución de lauril sulfato de sodio (NaLS) y resistencia al deslizamiento sobre el suelo de acero recubierto con glicerol. El calzado debe usarse siempre, cuando el usuario puede estar expuesto a los riesgos mencionados arriba.
Reglas de uso del calzado
Al seleccionar el calzado hay que coincidir con la talla - el calzado mal ajustado se deforma, además el calzado con el tamaño incorrecto puede no ser suficiente para proteger al usuario. No hay que utilizar los medios que permitan ajustar más rápido el zapato a la forma del pie, esos medios pueden influir negativamente al grado de protección y modificar las cualidades del calzado. Hay que evitar mojar el calzado, en caso de que eso suceda secarlo en temperatura ambiente. Después de secar el calzado conservarlo. Igualmente después de terminar a usarlo, siempre hay que limpiarlo y conservarlo. El calzado de cuero no se debe lavar, porque el lavado reduce la elasticidad del cuero lo destine y provoca grietas. En caso del calzado con el cierre de velcro, hay que poner y quitarlo desabrochado.

Método de limpieza y mantenimiento
Después de terminar el trabajo la parte superior del calzado sucio hecho de:
- cuero agamuzado - limpiar con un cepillo sin necesidad de utilizar ningún producto de limpieza
- cuero liso, tela - limpiar con un paño humedecido en agua con el jabón, sin el uso de disolventes orgánicos.
El calzado húmedo dejar en temperatura ambiente para que se seque, y luego, si es necesario, limpiarlo con el betún (crema) para el calzado. Para el calzado de cuero liso se puede utilizar pastas y cremas en color de piel o incoloros, pero en caso de los agamuzados y nobuck utilizar los impregnantes en aerosol.
Las normas para el almacenamiento, transporte, embalaje
El calzado está empaquetado en una caja de cartón. El calzado debe ser almacenado, dentro de lo posible, en la caja original, en lugares donde hay circulación de aire, cerrados, secos, protegidos contra la humedad, lejos de la fuente de calor (por ej. calentadores) y productos químicos.. La temperatura de almacenamiento no debe exceder 5-24°C. EL tiempo de almacenamiento no debe exceder 2 años. Durante el almacenaje o el transporte no se debe aplastar al calzado con otros productos pesados o materiales, porque podemos dañarlo. Transportar en su caja original.
Período de durabilidad
Antes de comenzar el trabajo, siempre hay que controlar su estado. ¡En caso de perder sus valores de uso y de protección no se puede utilizar el calzado! Los síntomas de pérdida de sus valores de uso y de protección del calzado en particular son: la separación de la suela de la capa superior del dibujo protector o de la parte principal de la suela, daños puntos de costura, el daño a elementos de fijación, el daño a los componentes mecánicos. En caso de que el calzado esté dañado no hay que usarlo.
Dedra, 39-47, CE 0362, 20xx/x, OB. SRC, O1 SRC, BH9M2Z-xx o BH9M3Z, EN ISO 20347:2012, fabricado en China
Donde:
Dedra – símbolo del fabricante
39-47 – talla de zapato
CE - producto ha sido sometido a evaluación de la conformidad y cumple con las normas de la Unión Europea
0362 - número del organismo notificado, responsable de la realización del examen de tipo
OB. SRC, O1 SRC - Clasificación del calzado de seguridad según la norma EN ISO 20347: 2012;
OB. - requisitos esenciales
O1 - requisitos esenciales + zona del talón cerrada + propiedades antistáticas + absorción de energía en la zona de talón
SRC - Resistencia al deslizamiento sobre suelo baldoso de cerámica recubierto con una solución de lauril sulfato de sodio (SLS) y la resistencia al deslizamiento sobre suelo de acero recubierto con glicerol
BH9M2Z-xx lub BH9M3Z – símbolo del fabricante
Para el calzado que posee propiedades electrostáticas
Se recomienda que se use el calzado antiestático cuando sea necesario para reducir la posibilidad de la carga electrostática, por la evacuación de las cargas electrostáticas, de modo que se evite el riesgo de ignición de chispas, por ej. sustancias y vapores inflamables, y cuando no está totalmente descartado el riesgo de descarga eléctrica causada por equipos o componentes eléctricos bajo tensión. Hay que tener en cuenta que el calzado antiestático no puede proporcionar suficiente protección contra descargas eléctricas, ya que introduce sólo la resistencia eléctrica entre el pie y el suelo.
Si el riesgo de descarga eléctrica no se ha eliminado por completo, se necesitan medidas adicionales para evitar el riesgo. Se recomienda que este tipo de medidas y estudios que se indican a continuación sean parte de un programa de prevención de accidentes en el lugar de trabajo. Se recomienda que la resistencia eléctrica del producto, de acuerdo con las experiencias que proporciona el efecto deseado antiestático, durante todo el período de uso sea inferior a 1 000 MOhm. Para un nuevo producto, el límite inferior de la resistencia eléctrica se ha fijado en 100 kOhm, para proporcionar una protección limitada contra descargas eléctricas peligrosas o ignición en una situación de daño al aparato eléctrico que funcione con tensión de hasta 250 V. Sin embargo, los usuarios deben ser conscientes de que bajo ciertas condiciones el calzado no pueda proporcionar suficiente protección y para proteger al usuario siempre debe tomarse precauciones adicionales. La resistencia eléctrica de calzado se puede cambiar de manera significativa, como resultado de la flexión, la suciedad o la humedad. Ese calzado no cumple con su función establecida mientras lo lleva puesto cuando está húmedo. Por lo tanto, es necesario esforzarse para que el calzado cumpla con su función establecida de evacuar las cargas y garantizar la protección durante el tiempo de uso.
Se recomienda al usuario, si es necesario, establecer y ejecutar a intervalos regulares y frecuentes, la medición de la resistencia eléctrica en el punto de uso. El calzado de Clase I puede absorber la humedad, si es usado por mucho tiempo, y en condiciones húmedas puede convertirse en un calzado conductor. Si el calzado se utiliza bajo condiciones en el que el material de la suela se desgasta, se recomienda que el usuario siempre compruebe las propiedades eléctricas del calzado antes de entrar en la zona peligrosa. Se recomienda que en las zonas donde se utiliza zapatos de la resistencia antiestática, la resistencia del suelo no fuera capaz de superar la protección proporcionada por el calzado.
Durante el uso del calzado no se recomienda insertar los elementos aislantes entre la suela y el elemento de pie del usuario. Si entre el lado interno de la suela y el pie está colocado una plantilla, se recomienda controlar las propiedades eléctricas del calzado /plantilla".

ROM

Instrucțiunea de folosire a încălțămintei profesională
Înainte de a utiliza citiți cu atenție instrucțiunea de utilizare
Modele – pantofi profesionali: BH9M2Z-xx şi BH9M3Z, unde xx – mărime (39-47)
Domeniul de utilizare
Încălțămintea profesională este o încălțăminte care oferă caracteristici de protecție, destinate pentru protecția utilizatorului împotriva leziunilor care ar putea apărea în timpul accidentelor. Este destinată pentru utilizarea de fiecare zi în locuri unde nu este necesară protecția degetelor cu ajutorul bombeurilor. Încălțămintea profesională OB îndeplinește cerințele de bază ale standardului, O1 posedă zona închisă a călcâiului, proprietăți antistatice, absorbă energia în zona călcâiului şi posedă rezistența la alunecare pe substratul din plăci ceramice acoperite cu soluție de lauril sulfat de sodiu (SLS) şi rezistenţă la alunecare pe substratul din oţel acoperit cu glicerol. Încălțămintea ar trebui utilizată întotdeauna când utilizatorul este expus la riscul menționat mai sus.
Utilizarea încălțămintei
La alegerea încălțămintei trebuie să potriviți mărimea – încălțămintea rău potrivită se va deforma, în plus, încălțămintea de mărime nepotrivită nu va proteja utilizatorul în mod adecvat. Nu folosiți produse care ajută de a potrivi mai repede pantoful pe picior, astfel de produse pot avea un efect negativ asupra gradului de protecție precum şi ar putea să schimbă propietățile încălțămintei. Evitați pe cât este posibil umezeala încălțămintei. În cazul umezeli uscați încălțămintea la temperatura camerei. După uscare trebuie să o conservați. De asemenea la sfârşitul folosirii, este important ca încălțămintea să fie curățată de fiecare dată şi conservată. Nu spălați încălțămintea din piele, deoarece din cauza spălării pielea pierde elasticitatea, crapă şi se decolorează. Dacă încălțămintea este prinsă cu sistem velcro, încălcați şi scoateți pantoful de pe picior cu velcro deschis.
Modul de curățare şi conservare
După sfârşitul folosirii, partea exterioară a încălțămintei murdare, executată din:
- piele de velur – curățați cu ajutorul periei fără de a utiliza produse de curățat
- piele netedă, țesături– curățați cu cârpă umezită cu apă şi săpun, fără utilizarea solvenților organici.
Lăsați încălțămintea umedă de a se usca la temperatura camerii iar apoi, dacă este necesar aplicați pe suprafața din piele netedă o cremă de ghete. La încălțămintea din piele netedă se poate folosi paste şi creme de culoarea pielii sau incolore. Pentru velur şi nubuck utilizați impregnate în formă de aerozol
Păstrare, depozitare, transport, împachetare
Încălțămintea este ambalată în cutie de carton. Încălțămintea va fi păstrată, cu cât este de posibil, în ambalaj original în încăperi aerisite, închise, uscate, asigurate împotriva umezeli, departe de surse de căldură (de ex. de radiatoare) şi agenți chimici. Temperatura de depozitare nu poate să depăşească 5-24°C. Nu se recomandă depozitarea pe o perioadă mai mare de 2 ani.
În timpul depozitării sau transportului nu striviți încălțămintea cu alte produse sau materiale mai grele, deoarece asta poate să le deterioreze. Transportați în ambalajul original.
Perioada de folosire a încălţămintei
Înainte de fiecare utilizare, trebuie să verificați dacă încălţămintea poate fi purtată în continuare. Nu folosit¬i încălțămintea dacă pierde caracteristicilor de performanță și de protecție! Simtomele de pierdere a caracteristicilor de performanță și de protecție a încălțămintei sunt în special: separarea tălpi de partea superioară, deteriorarea cusăturilor, deteriorarea închinzătoarelor, abraziunea materialului de față, stergerea profilelor tălpi, deteriorarea mecanică a componentelor.
Dacă constatați deteriorări, nu folosiți încălțămintea deteriorată, schimbați-o cu una nouă.
Dedra, 39-47, CE 0362, 20xx/x, OB. SRC, O1 SRC, BH9M2Z-xx sau BH9M3Z, EN ISO 20347:2012, fabricat în China
Unde:
Dedra – marcarea producătorului
39-47 – mărimea încălțămintei
CE – produsul a fost supus evaluării conformității şi îndeplineşte standardele obligatorice pe terenul Uniunii Europene.
0362 – nr organismului notificat responsabil pentru efectuarea examinării de tip
OB. SRC, O1 SRC – Clasificarea încălțămintei de securitate în conformitate cu norma EN ISO 20347:2012;
OB. - cerințele esențiale
O1 – cerințele esențiale+închisă zona călcâului+propietăți antielectrostatice+absorbția energiei în zona călcâului
SRC – Rezistența la alunecare pe substratul din plăci ceramice acoperite cu soluție de lauril sulfat de sodiu (SLS) şi rezistenţă la alunecare pe substratul din oţel acoperit cu glicerol.
BH9M2Z-xx sau BH9M3Z – marcarea producătorului
Pentru încălțămintea care posedă propietăți electrostatice
Se recomandă ca încălțămintele electrostatice să fie utilizate atunci când trebuie micşorată posibilitatea încărcări electrostatice prin înlăturarea sarcinilor electrostatice, trebuie eliminat pericolul de aprindere de la scântei, de ex. substanțe inflamabile şi vapori, precum şi când nu este complet exclus riscul de eletrocutare pricinuit de aparate electrice sau elemente aflate sub tensiune. Se atrage atenție, că încălțămintea antielectrostatică nu asigură protecția suficientă împotriva electrocutării, deoarece rezistența electrică este introdusă numai între talpă şi substrat.
Dacă nu s-a eliminat total riscul de electrocutare vor fi necesare alte măsuri pentru evitarea riscului. Se recomandă ca măsurile şi cercetările menționate mai jos să fie o parte din programul de evitare a accidentelor la locul de muncă. Se recomandă, conform cu experiența, ca rezistența electrică solicitată a produsului care va asigura efectul electrostatic, să fie mai mică de 1 000 MΩ pe tot timpul de utilizare. Pentru produsul nostru, limita inferioară a rezistenței electrice este la un nivel de 100 kΩ, ce asigură protecția limitată împotriva riscului de electrocutare sau împotriva aprinderii în situația de deterioare a aparatului electric care lucrează la tensiunea de 250 V. Totuşi utilizatori trebuie să fie conştienți de faptul că în unele condiții, încălțămintea poate să nu asigură o protecție suficientă şi pentru protecția utilizatorului trebuie să se ia măsuri suplimentare de precauție. Rezistența electrică a încălțămintei poate suferi modificări semnificative în cazul îndoirii, contaminării sau din cauza umidității. Această încălțăminte nu îndeplineşte funcția sa asumată dacă este purtată în condiții de umezeală. De aceea trebuie făcut totul ca încălțămintea să îndeplinească funcția sa stabilită de îndepărtare a sarcinilor şi protecție pe toată perioada de utilizare.
Se recomandă utilizatorului, dacă este necesar, să măsoare în intervale regulate şi frecvente rezistența electrică la locul utilizări. Încălțămintea de clasa I dacă este purtată pe o perioadă lungă poate să absorbă umiditatea, iar în condiții umede sau în prezența apei poate să se schimbă în încălțăminte conductoare. În cazul în care încălțămintea este utilizată în condiții în care materialul tălpi se va contamina, se recomandă ca utilizatorul să controleze întotdeauna propietățiile electrice ale încălțămintei înainte de a intra în zona periculoasă. Se recomandă ca în locurile unde se foloseşte încălțămintea electrostatică rezistența substratului să nu elimină protecția oferită de încălțăminte.
În timpul purtării încălțămintei nu se recomandă introducerea elementelor de izolație între partea interioară a tălpi şi piciorul utilizatorului. Dacă între partea interioară a tălpi şi picior este introdus branțul, se recomandă verificarea propietăților electrice ale sistemului încălțăminte/branț".

NL

Gebruiksaanwijzing van werkschoenen
Vóór het gebruik de gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen.
Modellen: - lage werkschoenen: BH9M2Z-xx en BH9M3Z, waar xx – maat (39-47)
Toepassing
De werkschoenen zijn schoenen met beschermende kenmerken, bestemd voor bescherming van de gebruiker tegen letsels die tijdens ongevallen kunnen ontstaan. Ze zijn geschikt voor dagelijks gebruik waar het niet nodig is om de tenen met behulp van de neuzen te beschermen. De werkschoenen OB voldoet aan de basisvereisten van normen, O1 hebben een gesloten zone aan de hiel, zijn elektrostatisch, nemen energie op in de hiel, zijn bestendig glijden op keramische oppervlakte bedekt met natriumdodecylsulfaat (SLS) en tegen glijden op een stalen oppervlakte bedekt met glycerol. De schoenen dienen altijd te worden gebruikt wanneer de gebruiker aan voornoemde gevaren kan worden blootgesteld.
Gebruiksregels van de schoenen
Bij de keuze van de schoenen dient de juiste maat te worden gekozen - een niet-correct gekozen schoen gaat vervormen en kan de gebruiker niet volledig beschermen. Men dient geen middelen te gebruiken die de schoen sneller aan de vorm van de voet laten aanpassen omdat ze negatieve invloed op de beschermingsklasse kunnen hebben en de eigenschappen van de schoenen kunnen wijzigen. De schoenen mogen niet doorweken. Bij doorweken de schoenen in kamertemperatuur drogen. De gedroogde schoenen met onderhoudsmiddelen behandelen. Ook na gebruik dienen de schoenen elke keer te worden gereinigd en met onderhoudsmiddelen worden behandeld. Bij leren schoenen niet wassen omdat daardoor leder aan flexibiliteit verliest, verkleurt en breekt. Schoenen met klittenbansluiting dienen met open sluiting te worden aan- en uitgedaan.
Reiniging en onderhoud
Na voltooid werk de buitenkant van de verontreinigde schoenen van:
- veloursleer – met een borstel zonder enige reinigingsmiddelen reinigen
- nerfleder, textiel - met een vochtig doekje ingedompeld in sop reinigen zonder organische oplosmiddelen te gebruiken.
Vochtige schoenen in kamertemperatuur laten drogen en vervolgens schoensmeer aanbrengen. Voor schoenen van nerfleder kan smeer of crème in lederkleur of kleurloos worden gebruikt en voor velours en nubuck spray met impregneermiddelen gebruiken
Bewaren, opslag, vervoer, verpakking
De schoenen zijn in een kartonnen doos verpakt. De schoenen dienen zo mogelijk in de originele verpakking te worden bewaard, in een goed verluchte ruimte, gesloten, droog, beveiligd tegen vocht, ver van warmtebronnen (bv. radiatoren) en chemische stoffen. De opslagtemperatuur dient niet hoger te zijn dan 5-24°C. De opslagperiode dient niet langer te zijn dan 2 jaar. Tijdens opslag of vervoer mogen de schoenen niet met zwaardere producten of zwaarder materiaal te worden gedrukt omdat ze daardoor beschadigd kunnen worden. In originele verpakking vervoeren.
Levensduur
De toestand van de schoenen dient voor elk gebruikt te worden gecontroleerd. Bij verlies van gebruiks- en beschermingseigenschappen mogen de schoenen niet worden gebruikt! Het verlies van gebruiks- en beschermingseigenschappen komt tot uitdrukking in het bijzonder door: de scheiding van de zool en het bovendeel of de loopzool van de tussenzool, beschadiging van de hechting, beschadiging van de sluitingen, versleten materiaal van het bovendeel, versleten nokken van de onderzool, mechanische beschadiging van de onderdelen. Bij vaststellen van de beschadigingen de schoenen niet gebruiken en met nieuwe vervangen.
Dedra, 39-47, CE 0362, 20xx/x,OB. SRC, O1 SRC, BH9M2Z-xx lub BH9M3Z, EN ISO 20347:2012, vervaardigd in China
Waar:
Dedra – markering van de fabrikant
39-47 – schoenmaat
CE – de conformiteit van het product werd beoordeeld en het product voldoet aan de normen geldend op het gebied van de Europese Unie
0362 – nr. van de aangemelde instantie die voor het typeonderzoek verantwoordelijk is
OB. SRC, O1 SRC – Classificering van de veiligheidsschoenen volgens de norm EN ISO 20347:2012;
OB. - basisvereisten
O1 – basisvereisten+gesloten zone aan de hiel+antistatische eigenschappen+opname van de energie in de ziel
SRC - Bestand tegen glijden op keramische oppervlakte bedekt met een oplossing van natriumdodecylsulfaat (SLS) en tegen glijden op een stalen oppervlakte bedekt met glycerol
BH9M2Z-xx lub BH9M3Z – markering van de fabrikant
Voor schoenen met elektrostatische eigenschappen
Het wordt aanbevolen om de antistatische schoenen te gebruiken wanneer het noodzakelijk is om de mogelijkheid van de elektrostatische lading te beperken door de elektrostatische ladingen af te voeren om ontsteking door een vonk uit te sluiten bv. van brandbare stoffen en dampen en wanneer een elektrische schok door elektrische apparatuur of door elementen onder druk niet volledig uitgesloten kan worden. Men wijst erop dat de antistatische schoenen niet altijd voldoende beveiliging tegen elektrische schok kunnen verzekeren omdat ze enkel elektrische weerstand tussen de voet en de ondergrond geven.
Indien het gevaar van de elektrische schok niet volledig is geëlimineerd, zijn verdere middelen voor voorkomen van het risico noodzakelijk. Het wordt aanbevolen om dergelijke middelen en de hieronder vermelde onderzoeken in het programma voor voorkoming van ongevallen op de werkplek op te nemen. Het wordt aanbevolen om de elektrische weerstand van het product in de gehele gebruiksperiode onder 1 000 MΩ te houden; in overeenstemming met de proeven verzekert dit het gewenste antistatische effect. De onderste grens van de elektrische weerstand voor het nieuwe product is bepaald op 100 kΩ om beperkte bescherming tegen gevaarlijke elektrische schok of tegen ontsteking bij beschadigde elektrische apparatuur bij de spanning tot 250 V te verzekeren. De gebruiker dient echter te weten dat de schoenen in bepaalde omstandigheden niet voldoende bescherming bieden en dat er voor bescherming van de gebruiker aanvullende voorzorgsmaatregelen dienen te worden genomen. De elektrische weerstand van de schoenen kan aanzienlijk wijzigen door buiging, verontreiniging of onder invloed van vocht. Deze schoenen vervullen de aangenomen functies niet wanneer ze in vochtige omstandigheden worden gebruikt. Het is noodzakelijk om ernaar te streven dat de schoenen de aangenomen functie van afvoeren van ladingen vervullen en in de gehele gebruiksperiode bescherming geven.
Het wordt aan de gebruiker aanbevolen om, indien nodig, de elektrische weerstand op de gebruiksplaats regelmatig en vaak te meten. De schoenen klasse I kunnen vocht opnemen indien ze lang worden gebruikt en in natte en vochtige omstandigheden kunnen ze geleidende schoenen worden. Indien de schoenen in omstandigheden worden gebruikt waar de zool verontreinigd worden, wordt het aanbevolen dat de gebruiker altijd de elektrische eigenschappen controleert vooraleer hij de gevaarlijke zone betreedt. Het wordt aanbevolen dat op plaatsen waar de antistatische schoenen worden gebruikt de weerstand van de grond niet de door de schoenen verzekerde bescherming kan dempen.
Het wordt niet aanbevolen om bij het dragen van de schoenen isolerende elementen tussen de zool en de voet van de gebruiker in te zetten. Indien tussen de interne kant van de zool en de voet een inzet is geplaatst, wordt het aanbevolen om de elektrische eigenschappen van het stel schoen/inzet te controleren".

DE

Bedienungsanleitung für Berufsschuhwerk
Vor Gebrauch ist die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.
Modelle: - Arbeitshalbschuhe: BH9M2Z-xx und BH9M3Z, wo xx – Größe (39-47)
Anwendung
Berufsschuhe sind Schuhe, die Schutzeigenschaften haben und dazu bestimmt sind, den Benutzer vor Verletzungen zu schützen, die während der Unfälle entstehen könnten. Sie sind für den Alltagsgebrauch bestimmt, dort wo es nicht erforderlich ist, die Fußzehen mit Schutzkappe zu schützen. Berufsschuhe OB erfüllen die Hauptanforderungen der Norm, sie haben geschlossene Ferse, O1 antielektrostatische Ausrüstung, Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich, Treibölbeständigkeit und Rutschfestigkeit auf keramischen, mit Natriumdodecylsulfatlösung (SLS) bezogenen Untergründen und Rutschfestigkeit auf mit Glycerol bezogenen Stahluntergründen. Die Schuhe sollen immer dort benutzt werden, wo der Benutzer den o.g. Risiken ausgesetzt werden kann.
Benutzungsgrundsätze für die Schuhe
Bei der Wahl der Schuhe muss man insbesondere darauf achten, dass die Größe richtig angepasst ist – schlecht angepasste Schuhe verformen sich, darüber hinaus können Schuhe, die größenmäßig nicht richtig passen, den Benutzer nicht ausreichend schützen. Es sind keine Mittel anzuwenden, die es erlauben, die Schuhe an die Fußform schneller anzupassen, denn solche Mittel können sich negativ auf den Schutzgrad der Schuhe auswirken und die Eigenschaften der Schuhe verändern. Es ist zu verhindern, dass die Schuhe durchnässen. Sollte das aber passiert sein, sind die Schuhe in Raumtemperatur trocknen zu lassen. Nach dem Austrocknen müssen die Schuhe gepflegt werden. Ähnlich ist es nach der Beendigung der Benutzung. Jedesmalig sind die Schuhe zu reinigen und zu pflegen. Lederschuhwerk ist nicht zu waschen, denn durch das Waschen verliert das Leder an Elastizität, es wird entfärbt und reißt. Bei Schuhen mit Klettverschluss sind sie im geöffneten Zustand an-und auszuziehen.
Reinigung und Pflege
Nach der beendeten Arbeit ist der Oberteil des Schuhwerkes in Abhängigkeit von der Werkstoffart wie folgt zu reinigen:
- Velourleder – es ist mit einer Bürste ohne Anwendung von irgendwelchen Reinigungspräparaten zu reinigen
Verblendleder – es ist mit einem feuchten, im Seifenwasser nass gemachten Tuch, ohne Anwendung von organischen Lösungsmitteln zu reinigen.
Feuchtes Schuhwerk ist so lange in der Raumtemperatur stehen zu lassen, bis es trocken ist. Dann ist bei Bedarf Schuhpasta anzubringen. Für das Schuhwerk aus Verblendleder können Pasten und Creme in der Lederfarbe oder farblose Mittel verwendet werden, demgegenüber muss man für Velourleder und Nubuk Imprägnierungsmittel in Form von Aerosolen anwenden
Aufbewahrungs-, Lagerungsgrundsätze, Transport, Verpackung
Das Schuhwerk ist in eine Kartonschachtel verpackt. Das Schuhwerk ist nach Möglichkeit in Originalverpackung, in durchgelüfteten, trockenen, gegen das Durchnässen gesicherten Räumen, weit von Wärmequellen (z.B. Heizkörpern) und chemischen Mitteln aufzubewahren. Die Lagerungstemperatur soll nicht 5 - 24° überschreiten. Die Lagerungsdauer soll nicht 2 Jahre überschreiten. Während der Lagerung oder während des Transports dürfen die Schuhe mit schwereren Produkten nicht erdrückt werden, denn dadurch können sie beschädigt werden. Sie sind nur in Originalverpackung zu transportieren.
Beständigkeitsdauer
Jedes Mal vor der Benutzung der Schuhe ist ihr Zustand zu überprüfen. Bei Verlust an Nutzungs- und Schutzeigenschaften darf das Schuhwerk nicht verwendet werden! Insbesondere folgende Anzeichen zeugen davon, dass die Schuhe an ihren Nutzungs- und Schutzeigenschaften verlieren: die Laufsohle und der Oberteil oder die Schicht mit dem Protektor und der Hauptteil der Laufsohle gehen auseinander, die Nähte sind beschädigt, Verschlüsse sind beschädigt, das Obermaterial ist durchgescheuert, Vorsprünge im Profil der Laufsohle sind beschädigt, mechanische Beschädigung der Bestandteile. Bei Feststellung der Beschädigungen ist das Schuhwerk nicht mehr zu benutzen, es ist gegen neues auszutauschen.
Dedra, 39-47, CE 0362, 20xx/x, OB. SRC, O1 SRC, BH9M2Z-xx oder BH9M3Z, EN ISO 20347:2012, hergestellt in China
Wo:
Dedra – Kennzeichnung des Herstellers
39-47 – Schuhgröße
CE – Das Erzeugnis wurde der Einschätzung auf Konformität unterworfen und entspricht den auf dem Gebiet der Europäischen Union geltenden Standards
0362 – Nr. der notifizierten Einheit, die für die Durchführung von folgenden Untersuchungen verantwortlich ist
OB. SRC, O1 SRC – Klassifizierung des Sicherheitsschuhwerkes nach der Norm EN ISO 20347:2012;
OB. - Hauptanforderungen
O1 – Hauptanforderungen+ geschlossener Fersenbereich + antielektrostatische Eigenschaften + Energieabsorption im Fersenbereich
SRC - Rutschfestigkeit auf keramischen, mit Natriumdodecylsulfatlösung (SLS) bezogenen Untergründen und Rutschfestigkeit auf mit Glycerin bezogenen Stahluntergründen
BH9M2Z-xx oder BH9M3Z – Kennzeichnung des Herstellers
Für Schuhwerk mit elektrostatischen Eigenschaften
Es wird empfohlen, das antielektrostatische Schuhwerk nur dann zu verwenden, wenn es notwendig ist, die Möglichkeit der elektrostatischen Aufladung durch das Ableiten von elektrostatischen Ladungen zu vermindern, so dass die Gefahr der Zündung durch einen Funken, z. B. von brennbaren Substanzen und Dämpfen ausgeschlossen ist. Das antielektrostatische Schuhwerk ist auch dann zu tragen, wenn das Stromschlagrisiko, verursacht durch elektrische Geräte oder durch unter Strom stehende Elemente nicht ganz ausgeschlossen ist. Es wird aber darauf aufmerksam gemacht, dass das antielektrostatische Schuhwerk keinen ausreichenden Stromschlagschutz gewährleisten kann, denn es führt lediglich elektrische Resistanz zwischen dem Fuß und dem Untergrund ein.
Ist die Gefahr des Stromschlags nicht gänzlich ausgeschlossen worden, sind weitere Mittel zur Risikovermeidung unerlässlich. Es wird empfohlen, dass solche Mittel sowie die nachstehend genannten Untersuchungen zum Bestandteil des Programms für Arbeitsunfallverhütung werden. Es wird empfohlen, dass die elektrische Resistenz des Erzeugnisses, die in Übereinstimmung erfahrungsgemäß den gewünschten antielektrostatischen Effekt gewährleistet, während der gesamten Benutzungsdauer niedriger ist als 1 000 MΩ. Für ein neues Erzeugnis wurde die untere Grenze der elektrischen Resistenz auf dem Niveau von 100 kΩ festgelegt, um beschränkten Schutz gegen gefährlichen Stromschlag oder Zündung zu gewährleisten, wenn ein Elektrogerät, das bei der Spannung von bis zu 250 V arbeitet, kaputt geht. Die Benutzer sollen sich aber dessen bewusst sein, dass unter bestimmten Bedingungen das Schuhwerk keinen ausreichenden Schutz darstellt und für den Schutz des Benutzers immer zusätzliche Schutzvorkehrungen getroffen werden müssen. Die elektrische Resistenz des Schuhwerkes kann sich infolge von Verbiegen, Verschmutzung oder unter Einfluss der Feuchtigkeit ändern. Dieses Schuhwerk erfüllt dessen angenommene Funktion nicht, wenn es unter nassen Bedingungen getragen wird. Es ist also danach zu streben, dass das Schuhwerk seine angenommene Funktion, die darin besteht, Ladungen abzuleiten, erfüllt und die ganze Zeit der Benutzung über Schutz gewährleistet.
Es wird dem Benutzer empfohlen, sofern es notwendig ist, in häufigen Zeitabständen die Resistenz festzulegen und Messungen der elektrischen Resistenz am Einsatzort durchzuführen. Das Schuhwerk der Klasse I kann Feuchtigkeit absorbieren, wenn es dauerhaft getragen wird, und unter feuchten und nassen Bedingungen kann es zum stromführenden Schuh werden. Wird das Schuhwerk unter solchen Bedingungen benutzt, dass das Laufsohlenmaterial verschmutzt wird, wird empfohlen, dass der Benutzer immer elektrische Eigenschaften des Schuhwerkes überprüft, bevor er in den gefährlichen Bereich hineingeht. Es wird empfohlen, an Orten, wo das elektrostatische Schuhwerk benutzt wird, die Untergrundresistenz nicht in der Lage ist, den durch das Schuhwerk gewährleisteten Schutz aufzuheben.
Beim Tragen des Schuhwerkes ist nicht empfehlenswert, isolierende Elemente zwischen die Unterlaufsohle und den Fuß des Benutzers einzulegen. Befindet sich zwischen der Innenseite der Laufsohle und dem Fuß eine Einlage, empfiehlt sich, die Elektroeigenschaften des Systems „Schuhwerk/Einlage" zu überprüfen.